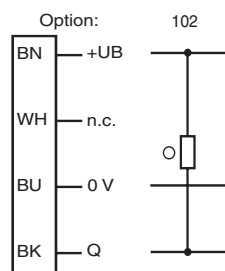
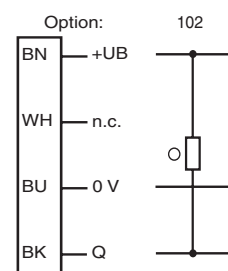


Elektrischer Anschluss



○ = Hellschaltung
● = Dunkelschaltung

Electrical connection



○ = Light on
● = Dark on

Adressen/Addresses



Pepperl+Fuchs GmbH
68301 Mannheim · Germany
Tel. +49 621 776-4411
Fax +49 621 776-27-4411
E-mail: fa-info@de.pepperl-fuchs.com

Worldwide Headquarters
Pepperl+Fuchs GmbH · Mannheim · Germany
E-mail: fa-info@de.pepperl-fuchs.com

USA Headquarters
Pepperl+Fuchs Inc. · Twinsburg · USA
E-mail: fa-info@us.pepperl-fuchs.com

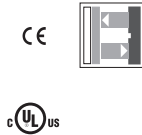
Asia Pacific Headquarters
Pepperl+Fuchs Pte Ltd · Singapore
E-mail: fa-info@sg.pepperl-fuchs.com
Company Registration No. 199003130E

www.pepperl-fuchs.com

Reflexions-Lichttaster HGA

mit 2 m Festkabel
Background suppression sensor
with 2 m fixed cable

ML8-8-H-350-IR/65a/102/115



Doc. No.: 45-2692C
DIN A3 -> DIN A7
Part. No.: 213580
Date: 04/05/2011

PEPPERL+FUCHS
SENSING YOUR NEEDS

Technische Daten

Allgemeine Daten	
Tastbereich	4 ... 350 mm
Tastbereich min.	4 ... 25 mm
Tastbereich max.	10 ... 350 mm
Einstellbereich	25 ... 350 mm
Referenzobjekt	Standardweiß, 100 mm x 100 mm
Lichtsender	IREDD
Lichtart	infrarot, Wechsellicht
Schwarz-Weiß-Differenz (6%/90%)	< 25 %
Lichtfleckdurchmesser	ca. 15 mm bei Reichweite 350 mm
Fremdlichtgrenze	30000 Lux
Kenndaten funktionale Sicherheit	
MTTF _d	2090 a
Gebrauchsdauer (T _M)	20 a
Diagnosedeckungsgrad (DC)	0 %
Anzeigen/Bedienelemente	
Funktionsanzeige	LED gelb: leuchtet bei erkanntem Objekt
Bedienelemente	Tastweiteneinsteller
Elektrische Daten	
Betriebsspannung U _B	10 ... 30 V DC, class 2
Welligkeit	max. 10 %
Leerlaufstrom I ₀	< 20 mA
Ausgang	
Schaltungsart	hellschaltend
Signalausgang	1 NPN-Ausgang, kurzschlussfest, versichert, offener Kollektor
Schaltspannung	max. 30 V DC
Schaltstrom	max. 100 mA
Schaltfrequenz f	200 Hz
Ansprechzeit	2,5 ms
Umgebungsbedingungen	
Umgebungstemperatur	-20 ... 60 °C (-4 ... 140 °F)
Lagertemperatur	-40 ... 75 °C (-40 ... 167 °F)
Mechanische Daten	
Schutzart	IP65
Anschluss	Festkabel 2 m
Material	
Gehäuse	PC (Makrolon, glasfaserverstärkt)
Lichtaustritt	PMMA
Masse	ca. 10 g
Normen- und Richtlinienkonformität	
Richtlinienkonformität	EMV-Richtlinie 2004/108/EG
Normenkonformität	
Produktnorm	EN 60947-5-2:2007
Schutzart	EN 60529
Normen	EN 50178, UL 508
Zulassungen und Zertifikate	
Schutzklasse	II, Bemessungsspannung ≤ 50 V AC bei Verschmutzungsgrad 1-2 nach IEC 60664-1
UL-Zulassung	cULus Listed, Class 2 Power Source, Type 1 enclosure
CCC-Zulassung	Produkte, deren max. Betriebsspannung ≤ 36 V ist, sind nicht zulassungspflichtig und daher nicht mit einer CCC-Kennzeichnung versehen.

Technical data

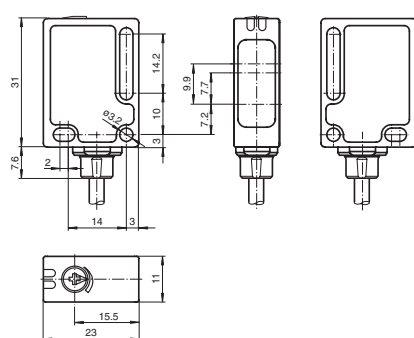
General specifications	
Detection range	4 ... 350 mm
Detection range min.	4 ... 25 mm
Detection range max.	10 ... 350 mm
Adjustment range	25 ... 350 mm
Reference target	standard white, 100 mm x 100 mm
Light source	IREDD
Light type	modulated infrared light
Black/White difference (6%/90 %)	< 25 %
Diameter of the light spot	approx. 15 mm at detection range 350 mm
Ambient light limit	30000 Lux
Functional safety related parameters	
MTTF _d	2090 a
Mission Time (T _M)	20 a
Diagnostic Coverage (DC)	0 %
Indicators/operating means	
Function display	LED yellow: lights when object is detected
Controls	Detection range adjuster
Electrical specifications	
Operating voltage U _B	10 ... 30 V DC, class 2
Ripple	max. 10 %
No-load supply current I ₀	< 20 mA
Output	
Switching type	light on
Signal output	1 NPN output, short-circuit protected, reverse polarity protected, open collector
Switching voltage	max. 30 V DC
Switching current	max. 100 mA
Switching frequency f	200 Hz
Response time	2.5 ms
Ambient conditions	
Ambient temperature	-20 ... 60 °C (-4 ... 140 °F)
Storage temperature	-40 ... 75 °C (-40 ... 167 °F)
Mechanical specifications	
Protection degree	IP65
Connection	2 m fixed cable
Material	
Housing	PC (glass-fiber-reinforced Makrolon)
Optical face	PMMA
Mass	approx. 10 g
Compliance with standards and directives	
Directive conformity	EMC Directive 2004/108/EC
Standard conformity	
Product standard	EN 60947-5-2:2007
Protection degree	EN 60529
Standards	EN 50178, UL 508
Approvals and certificates	
Protection class	II, rated voltage ≤ 50 V AC with pollution degree 1-2 according to IEC 60664-1
UL approval	cULus Listed, Class 2 Power Source, Type 1 enclosure
CCC approval	Products with a maximum operating voltage of ≤ 36 V do not bear a CCC marking because they do not require approval.

Sicherheitshinweise:

- Vor der Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen
- Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal
- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie

Abmessungen

alle Maße in mm

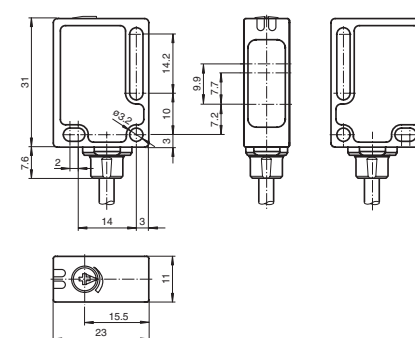


Security Instructions:

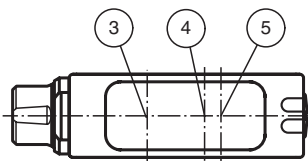
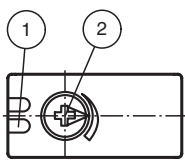
- Read the operating instructions before attempting commissioning
- Installation, connection and adjustments should only be undertaken by specialist personnel
- Not a safety component in accordance with the EU Machinery Directive

Dimensions

all dimensions in mm

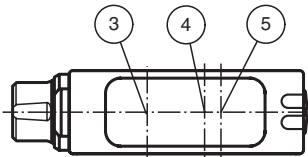
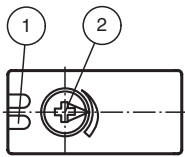


Anzeigen/Bedienelemente



1	Funktionsanzeige	gelb
2	Tastweitereinsteller	
3	optische Achse Sender	
4	optische Achse Empfänger min.	
5	optische Achse Empfänger max.	

Indicators/operating means



1	Functional display	yellow
2	Detection range adjuster	
3	Optical axis Emitter	
4	Optical axis Receiver min.	
5	Optical axis Receiver max.	

Tastweitendifferenz

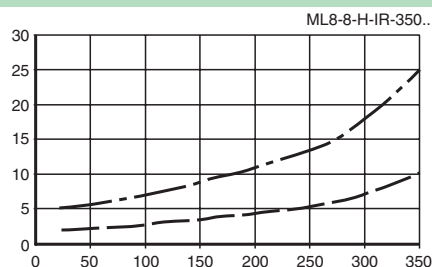
L'atténuation de la portée

Differenza dell' ampiezza di esplorazione

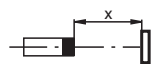
Abweichung von gemessener Tastweite x [%]
 Deviation of measured detection distance x [%]
 Écart de la portée de détection mesurée x [%]
 Desviación del rango de detección mesurée x [%]
 Deviazione dell'ampiezza di esplorazione misurato x [%]

Difference detection distance

Diferencia del rango de detección



----- 6 %
 - - - - - 18 %



eingestellte Tastweite (weiß) x [mm]
 Distance ΔX related to the focus point (white) x [mm]
 distance ΔX relative à la focale (blanc) x [mm]
 Distancia ΔX relativa al foco (blanco) x [mm]
 Distanza ΔX in relazione al fuoco (bianco) x [mm]

Einstellhinweise / adjustment instructions

D

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Beim Reflexionslichttaster mit Hintergrundausblendung befinden sich Sender und Empfänger in einem Gehäuse. Durch eine Winkelanordnung zwischen Sender und Empfänger (2 Empfängerelemente) wird eine Ausblendung von Objekten außerhalb des Tastbereiches erreicht.

Die Erfassung von Objekten erfolgt unabhängig von deren Oberflächenstruktur, Helligkeit und Farbe, sowie der Helligkeit des Hintergrundes.

Montagehinweise:

Die Sensoren können mit den Befestigungsschrauben direkt befestigt werden oder über einen Haltewinkel (nicht im Lieferumfang).

Die Untergrundfläche muss plan sein, um Gehäuseverzug beim Festziehen zu vermeiden. Es empfiehlt sich, die Mutter und Schraube mit Federscheiben zu sichern, um einer Dejustierung des Sensors vorzubeugen.

Justage:

Nach Anlegen der Betriebsspannung den Sensor auf den Hintergrund ausrichten. Sollte die gelbe LED leuchten, ist der Tastbereich mit Hilfe des Tastweitereinstellers so zu reduzieren bis die gelbe LED erlischt.

Objekterfassung:

Das zu erfassende Objekt in der gewünschten maximalen Tastweite platzieren und den Lichtfleck darauf ausrichten. Wird das Objekt erfasst, leuchtet die gelbe LED.

Leuchtet diese nicht, muss die Tastweite am Potentiometer so lange eingestellt werden bis sie bei Objekterfassung leuchtet.

Reinigung:

Wir empfehlen in regelmäßigen Abständen die Optikfläche zu reinigen und Verschraubungen, sowie die Anschlussverbindungen zu überprüfen.

GB

Intended use:

The transmitter and receiver are located in the same housing for direct detection sensors with background masking. Marking of objects outside the detection range is achieved by arranging the angle between the transmitter and receiver (2 receiver elements).

Objects are detected independently of their surface structures, brightness and colour, as well as the brightness of the background.

Mounting instructions:

The sensors can be fastened directly with fixing screws or with a support bracket (not included with delivery).

The surface underneath must be flat to prevent the housing from moving when it is tightened into position. We recommend securing the nut and screw in place with spring washers to prevent the sensor from going out of adjustment.

Adjustment:

After the operating voltage is applied, align the sensor to the background. If the yellow LED is lit, the detection range should be reduced with the detection range adjuster until the yellow LED goes out.

Object detection:

Place the object to be detected at the desired maximum detection range and align the light spot to it. If the object is detected, the yellow LED lights up.

If it does not light up, the detection range must be adjusted on the potentiometer until it lights up when an object is detected.

Cleaning:

We recommend cleaning the optical surface and checking the screwed connection and other connections at regular intervals.